



LIKKUTEI TORAH • SHIR HASHIRIM • MAAMAR 31

לבאר הדברים ע"פ ששים המה מלכות כו' ודרשו...

“Há sessenta rainhas”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shir-hashirim/31/

1 לבאר הדברים ע"פ ששים המה מלכות כו' ודרשו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ס' מלכות אלו ס' מסכתו. ושמונים פילגשים אלו שמונים ברייתות. ועלמות אין מספר אלו הלכות.

Para explicar o assunto com base no versículo “Há sessenta rainhas”, etc. Nossos Sábios, de abençoada memória, interpretaram: “Sessenta rainhas”: estas são as sessenta tractates. “E oitenta concubinas”: estas são as oitenta beraitot. “E donzelas sem número”: estas são as halachot.

ולהבין דלפ"ז [דלפי זה] מהו שכתו אח"כ אחת החא יונתי דקאי על כנס"י [כנסת ישראל] שמפליג במעלתה יותר מבמעלת התורה וכדמשמע ג"כ ממה שנקרא ישראל חתן והתורה כלה בפסוק תורה צוה לנו משה מורשה כו'

E [é preciso] compreender: segundo isso, qual é o sentido do que está escrito em seguida, “Uma só é ela, minha pomba”, que se refere à Congregação de Israel (Knesset Yisrael), [versículo que] exalta sua virtude acima da virtude da Torá? O mesmo também está implícito no fato de Israel ser chamado de noivo e a Torá de noiva, no versículo “Moshe nos ordenou a Torá, uma herança (morashá)”, etc.

ואמנם לפעמים משמע בהיפוך שהתורה היא יותר גבוה עד שאמרו ישראל מתקשראן באורייתא ולא עוד

No entanto, às vezes fica implícito o contrário: que a Torá é mais elevada, a ponto de terem dito: “Israel está ligado à Torá”. E não só isso,

אלא שלפעמים מבואר שהתורה נק' חתן וישראל נק' כלה כמ"ש רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ע"פ ביום חתונתו זו מתן תורה

mas às vezes se explica que a Torá é chamada de noivo e Israel, de noiva, como disseram nossos Sábios, de abençoada memória, a respeito do versículo “No dia de seu casamento”: este é o recebimento da Torá.

וזהו היפוך כו' (ועמ"ש מזה בד"ה תורה צוה) ולהבין כ"ז [כל זה] כי אלו ואלו דברי אלקים חיים.

E isso é o contrário, etc. (E veja o que está escrito a esse respeito no discurso que começa com “Moshe nos ordenou a Torá”.) E, para compreender tudo isso: pois estas e aquelas são palavras do D'us vivo,

צריך להקדים מ"ש במ"ח דפי' כנ"י [כנסת ישראל] הגם שמתייחס לספי' [לספירה / לספירות] המלכות אינו בחי' המלי' הנעשית פרצוף בפ"ע [בפני עצמו]

é preciso primeiro introduzir o que está escrito em Mishnat Chassidim: o significado de Kneset Yisrael, embora esteja associada à sefirá de Malchut, não é o nível de Malchut que se torna um partzuf (configuração) por si só,

אלא הוא בחי' פרצוף המלכות שבתוך פנימית דז"א ושם הם שוים כי היא גדולה כמוהו ממש כו'

mas sim o nível do partzuf de Malchut que está dentro da dimensão interior (pnimiyut) de Zeir Anpin (os atributos emocionais); e ali são iguais, pois ela é, de fato, tão grande quanto ele, etc.

ע"ש וזהו ענין כלת משה (וע' בז"ה [בזוהר] ר"פ בראשית גבי כשושנה כו' כן רעיתי כו' ובסה"מ [ובספר הדרת מלך] ס"י קנ"ו) וביאור הענין

Veja ali. E este é o significado de “a noiva de Moshe”. (E veja no Zohar, no início da Parashat Bereshit, a respeito de “Como uma rosa”, etc., “assim é minha amada”, etc.; e em Sefer Hadrash Melech, seção 156.) E a explicação do assunto:

הנה נודע שכל ההשתלשלות הם פנימית וחיצונית וגם כ"ס [כ"י ספירות] יש פנימית וחיצונית כמו בכח"י חכמה שיש בה פנימית והוא על דרך משל עומק ותוכן המושכל

Ora, é sabido que toda a cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut) compõe-se de dimensões interior e exterior; também nas dez Sefirot há dimensões interior e exterior. Assim, no nível de Chochmá (sabedoria), há uma dimensão interior, que é, por analogia, a profundidade e o conteúdo essencial do conceito,

שהוא למעלה מהתלכשות באותיות המחשבה ודבור וכמ"ש כמ"א ועיין בביאור ע"פ והניף הכהן אותם בסופו ובד"ה

que está acima de ser revestida pelas letras do pensamento e da fala, como é explicado em outro lugar; e veja a explicação sobre o versículo “E o kohen os moverá”, no final, e o discurso que começa

הנה ים סוף וביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר ויש בה חיצונית והוא הארת השכל במלובש במו"ד [במחשבה ודבור]

“Eis o Mar de Juncos”, e a explicação sobre o versículo “Pois neste dia ele expiará”. E ela tem uma dimensão exterior (chitsoniyut), que é o fulgor do intelecto enquanto revestido no pensamento e na fala.

וכן במדות חסד וגבורה שפנימיותם הוא בחי' עומק ותעלומות ההתפעלות שבבחי' חסד או גבורה שאינו יכול להגבל ולהתלבש באותיות הדבור וחיצוניותם הוא הארת המדה המתלבשת בדבור שמפרשנה לזולתו כו'

O mesmo se aplica aos atributos emocionais (midot) de Chessed (bondade) e Guevurá (contenção): sua dimensão interior é o nível da profundidade e dos recessos ocultos da comoção emocional que há no nível de Chessed ou Guevurá, que não pode ser delimitada nem revestida nas letras da fala; e sua dimensão exterior é o fulgor do atributo revestido na fala, quando alguém o expressa a outra pessoa, etc.

(ו"י"ש [וזהו שכתוב] בזהר ס"פ קדושים) (דפ"ו ע"א) ע"פ ואחרי לא יהיה דהא דוד הכי איקרי כי דוד הוא בחי' מלי עולם הדבור הוא מקבל מאחוריים דז"א וגם נה"י [נצח הוד יסוד] דז"א הם מוחין לנוקי' [לנוקבא]

(E este é [o sentido de] o que está escrito no Zohar, no final de Parshas Kedoshim) (86a), sobre o versículo “e depois de Mim (acharai) não haverá”: “pois David é chamado assim”. Pois David é o nível de Malchut, o mundo da fala; ela recebe do lado posterior (achorayim) de Zeir Anpin; e também Nétsach, Hod e Yessod de Zeir Anpin são o intelecto (mochin) de Nukvá (o feminino).

ולכן נקרא אחרי ועמ"ש ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו ועד"ז הוא בכל ההשתלשלות והנה ידוע שבהשתלשלות עילה ועלול נעשה מחיצוניי' [מחיצוניות] העילה בחי' פנימיות בהעלול

Por isso, ele é chamado acharei (“depois de Mim”). E veja o que está escrito sobre o versículo “Após Havayá, vosso D'us, caminhareis”. O mesmo ocorre em toda a cadeia descendente dos mundos. Ora, é sabido que, na cadeia de causa e efeito, a dimensão exterior da causa torna-se o nível da dimensão interior no efeito.

כי הפנימית של העילה א"א להעלול לקבל אותה כלל מאחר שהוא רחוק בערך המעלה והמדרגה וא"כ הרי בחי' חכמה שהיא ראשית הנאצלים והתחלת ההשתלשלות דאצילות

Pois o efeito não pode receber de modo algum a dimensão interior da causa, uma vez que está muito distante dela em grau e nível. Sendo assim, eis que o nível de Chochmá, que é a primeira das emanções e o início da cadeia descendente do Mundo de Atsilut (Emanação),

כי מחכמה נמשכה הבינה ומבינה נמשכו המדות כו' מעולם לא נמשך ממנה בהשתלשלות רק החיצוניות

pois de Chochmá foi extraída Biná (entendimento), e de Biná foram extraídos os atributos emocionais, etc.; dela, na cadeia descendente, jamais foi extraída senão a dimensão exterior;

אבל הפנימיות הוא למעלה מההשתלשלות ואינו מתלבש בכינה עדי"מ מהתלבשות השכל בהשגה שהחיצוניות בלבד מתלבש ולא עמקותו כו'

mas a dimensão interior está acima da cadeia descendente dos mundos e não se reveste em Biná; como [se vê] por analogia no revestimento do intelecto na compreensão, em que somente a dimensão exterior se reveste, e não sua profundidade etc.

(ועי' זוהר בראשית) (ד"כ ע"א) דא לגו מן דא כו' עד דאשתכח דהאי קליפה להאי כו'

(E veja no Zohar, Bereshit) (20a): “Este dentro daquele”, etc., até “verifica-se que este é uma casca (kelipá) para aquele”, etc.;

נקודה קדמאה כו' אתעב יד חד היכלא כו' ועם כל דא לאו דקיק וזכיך איהו כההוא נקודא קדמאה כו' “o primeiro ponto”, etc., “fez-se um palácio”, etc., “e, apesar de tudo isso, não é tão sutil e puro quanto aquele primeiro ponto”, etc.

ע"ש והוא מוכן ע"פ הנ"ל ועמ"ש במ"א בד"ה עוטה אור כשלמ וסד"ה ואלה שמות בניי [בני ישראל]:

Veja ali. Isso se compreende de acordo com o que foi dito acima. E veja o que está escrito em outro lugar, no discurso que começa com “Aquele que Se envolve em luz como num manto”, e no final do discurso que começa com “E estes são os nomes dos filhos de Israel”.

2 והנה שרש הנשמות הוא מבחי' פנימיות החכמה ושרש נשמות מלאכיי [מלאכים] הוא מבחי' חיצוניות כי המלאכים נולדים מזיווג נשיקין דזו"ג [דזעיר אנפין ונוקבא] שהוא רוחני והיינו שנמשכה השפע כסדר ההשתלשלות

Ora, a raiz das almas está no nível da dimensão interior (pnimiyut) de Chochmá (sabedoria), e a raiz das almas dos anjos está no nível da dimensão exterior (chitsoniyut); pois os anjos nascem da “união dos beijos” (zivug neshikin) de Zeir Anpin e Nukvá, que é espiritual, isto é, o fluxo foi atraído do segundo a ordem da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut).

והרי נתבאר שבהשתלשלות אינו נמשך רק מבחי' חיצוניות החכמה משא"כ הולדת נש"י [נשמות ישראל] להיותם מזיווג גופני שהוא נמשך יותר במדרגה והוא גשמי בערך

E já foi explicado que, na cadeia descendente, nada é atraído senão do nível da dimensão exterior de Chochmá. Não é assim com o nascimento das almas de Israel: como provêm de uma união física, que é atraída a um nível mais baixo e, em comparação, é material,

הנה נעוץ סופו בתחלתו שבו דוקא נמשך הארת הפנימיות (וע' בפ"י הראב"ד [הראב"ד] בס"י [בספר יצירה]
גבי נעוץ סופן בתחלתו)

eis que “seu fim está encravado em seu início”, de modo que é precisamente nele que se atrai a radiância da dimensão interior. (E veja o comentário do Raavad sobre Sefer Yetzirah, a respeito de “seu fim está encravado em seu início”).

ויוכן זה עד"מ מנפש האדם שבדבור יש הארת והתלבשות השכל ע"י השתלשלות ממחשבה כו' והוא רק חיצוניות השכל בלבד מפני שהפנימיות [שהפנימיות / שהפנימיות] א"א לו להתלבש כלל בהשתלשלות

Isso será compreendido por meio de uma analogia com a alma do homem: na fala há uma radiância e um revestimento do intelecto, por meio de uma cadeia descendente que parte do pensamento, etc.; e isso é somente a dimensão exterior do intelecto, pois a dimensão interior não pode, de modo algum, revestir-se numa cadeia descendente.

והרי אנו רואים שהמשכת הטפה הנולדת ממוח האב הוא מפנימיות [מפנימיות / מפנימיות] כח המשכיל עד שמוליד בדומה והוא פלאי לכאורה

No entanto, vemos que a atração da gota gerada pelo cérebro do pai provém da dimensão interior do poder intelectual, a ponto de ele gerar um filho semelhante a si. E isso é, aparentemente, algo maravilhoso,

שהרי הדבור יותר רוחני אלא שהיא הנותנת שהדבור להיותו רוחני וא"כ המשכת השכל בו הוא בדרך השתלשלות וקירוב ע"כ א"א רק בחי חיצוניות

pois a fala é mais espiritual. Mas essa é justamente a razão: por ser espiritual, a atração do intelecto para dentro dela se dá por meio de uma cadeia descendente e de proximidade; portanto, só pode ser o nível da dimensão exterior.

אבל בבחי גשמיות יוכל להיות השראת הפנימיות כו' וכמ"כ [וכמו כן] יוכן למשכיל למעלה להיות שהמלאכי [שהמלאכים] נולדי [נולדים] מזיווג רוחני שהוא בבחי השתלשלות הם רק מבחי חיצוניות

Mas, no nível da materialidade, pode haver a presença da dimensão interior, etc. E assim também compreenderá quem tem discernimento quanto ao que está acima: como os anjos nascem de uma união espiritual, que se dá segundo a modalidade da cadeia descendente, eles provêm somente do nível da dimensão exterior;

אבל נשיי [נשמות ישראל] שהם מזיווג גופני בחי' טפת אבא והיא דוקא מבחי' הפנימי' [הפנימיות / הפנימית]
 דחכמה כנ"ל [ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונת כו' המתחיל הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] נוכלו'
 [נובלות] חכמה כו')]

mas as almas de Israel, que provêm de uma união física — o nível da gota de Abá (Chochmá) —, são especificamente do nível da dimensão interior de Chochmá, como mencionado acima. (E veja o que foi escrito a respeito disso na explicação do versículo “Minha pomba”, etc., que começa: “Ora, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: ‘Os frutos caídos da sabedoria’”, etc.)

ולזה הטעם יובן מה שהנשמות דוקא יש בהן כח ההולדה אברהם הוליד ואין כן במלאכים והגם
 שממלאכים דבריאה מסתעפים מלאכים ביצירה זהו רק המשכת והתנוצצות בלבד מבריאה ליצירה

Por essa razão, compreender-se-á por que justamente as almas possuem o poder de procriar — [como está escrito:] “Avraham gerou” —, ao passo que os anjos não o possuem. E embora dos anjos do Mundo de Beríá (Criação) se ramifiquem anjos no Mundo de Yetsirá (Formação), isso é apenas uma extensão e uma cintilação de Beríá para Yetsirá,

כמו שמכל הבחי' דבריאה מסתעפים כמ"כ [כמו כן] ביצירה ומיצירה בעשיי' [בעשייה] אבל לא שהמלאכים
 דבריאה או דיצירה עצמם יולידו כדוגמתן כו'

assim como de todos os níveis de Beríá se ramificam, do mesmo modo, [níveis] em Yetsirá, e de Yetsirá em Assiá, o Mundo da Ação; mas não que os próprios anjos de Beríá ou de Yetsirá gerem [outros] semelhantes a eles, etc.

(כי לשון התנוצצות ענינו הארה בעלמא משא"כ הולדה שהיא המשכ' המהות והתהוות בדומה לו ממש
 ויובן ענין התנוצצות ממ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער כסה"כ [כסא הכבוד] אורות המתנוצצים כו' איך מתנוצץ
 אור כו')

(Pois o termo “cintilação” designa uma mera irradiação, ao passo que a procriação é uma extensão da essência e o surgimento de algo que é verdadeiramente semelhante a ela. O conceito de cintilação será compreendido pelo que está escrito em Etz Chaim, Sha’ar Kisei HaKavod (o Portão do Trono da Glória): “luzes que cintilam”, etc., “como uma luz cintila”, etc.;

אמנם הוא אור המתפשט מהם לא הם עצמם וע"ש בפ"א ואל תאמר כי תנהי' [תפארת נצח הוד יסוד] עצמו
 כו' רק מאירין כו')

“mas é uma luz que se estende a partir deles, não eles próprios”. E veja ali, no capítulo 1: “E não diga que Tiféret, Nétsach, Hod e Yessod são eles próprios”, etc.; “apenas que irradiam”, etc.)

וזהו מסבה הנ"ל להיות כי עיקר ההולדה הוא מצד הארת והתלבשות אור א"ס שמוליד ומשפיע מאין ליש ואור א"ס מלובש בחכמה דוקא כמ"ש הוי' בחכמה

E essa é a razão mencionada acima: pois a essência da procriação provém da irradiação e do revestimento da Luz Infinita (Or Ein Sof), que gera e concede do nada ao ser; e a Luz Infinita se reveste especificamente em Chochmá, como está escrito: "Havayá com Chochmá",

והיינו בפנימיות החכמה ולזאת הנשמות מפני ששרשן מפנימיות החכמה יש בהם כח ההולדה שהוא ג"כ דוגמת בחי' כח א"ס שמאיש א' יוכל להיות כמה דורות כו'

isto é, na dimensão interior de Chochmá. Portanto, as almas, por terem sua raiz na dimensão interior de Chochmá, possuem o poder de procriar, que também se assemelha ao poder do Infinito (Ein Sof): de um único homem podem vir muitas gerações, etc.

וזהו ענין אור זרוע לצדיק זרוע צדקות כו' כמו שהזרוע גרעין א' מוציא כמה וכמה גרעינין כו' מפני שזרוע בארץ שבה יש ג"כ כח ההולדה

E esse é o sentido de "A luz está semeada para o justo", "que semeia atos de justiça", etc.: assim como quem semeia uma única semente faz brotar muitas e muitas sementes, etc., porque ela é semeada na terra, na qual também existe o poder de procriar;

כי הכל היה מן העפר וארץ ממנה יצא לחם כתיב ולזאת יש כח ההולדה גם בבהמות מפני שניזון ות מצו מח שנצמח מהארץ כו'

pois tudo veio do pó, e está escrito: "Da terra vem o pão". Por isso, os animais também possuem o poder de procriar, porque se alimentam de plantas que crescem da terra, etc.

וסיבת מציאות ח ההולדה בהארץ הוא משום שנעוץ תחלתן בסופן כנ"ל בענין הנשמות (ועמ"ש בפ' שמות בד"ה הבאים ישרש בפ"י וענין אשה יראת ה' היא תתהלל)

E a razão pela qual existe na terra o poder de reprodução é que "o começo deles está inserido em seu fim", como mencionado acima a respeito das almas. (E veja o que está escrito na Parashat She-mot, no discurso que começa "Os que vieram, [Yaakov] criarão raízes", sobre a explicação do assunto de "A mulher que teme Havayá será louvada".)

אבל המלאכים להיות שרשם מחיצוניות בלבד אין בהם כח ההולדה ולזאת ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שאין מלאך א' עושה שתי שליחות משום שהוא בחי' עומד שכמו

Mas os anjos, uma vez que sua raiz provém somente da dimensão exterior, não têm o poder de reprodução. Por isso, nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que um anjo não executa duas missões, porque se encontra no estado de “estar de pé”: assim como

שהוא כך ישאר אם הוא בבחי' ומדרגה זו אין בו בחי' ומדרגה אחרת מפני שנמשך מבחי' האותיות וכמו שאות א' לא יוליד זולתו

ele é, assim permanecerá; se está neste nível e grau, não possui outro nível e grau, pois deriva do nível das letras. E assim como uma letra não dará origem a outra além de si mesma,

וגם בו עצמו לא יהיה הגדלה תוספת וגרעון שכמו שנמשך ממקורו כך ישאר כך המלאכים כו' (ועמ"ש מזה בד"ה אם בחקתי תלכו):

e tampouco haverá nele próprio crescimento, acréscimo ou diminuição, pois, assim como foi extraído de sua fonte, assim permanecerá — assim é com os anjos, etc. (E veja o que está escrito sobre isso no discurso que começa “Se andardes em Meus estatutos”).

3 וזהו ששים המה מלכות תשבע"פ [תורה שבעל פה] היא מבחי' מלי' דפה קרינן לה והיינו בחי' המלי' שנעשה פרצוף בפ"ע [כפני עצמו]

E este é [o sentido de] “Sessenta são as rainhas”: a Torá Oral provém do nível de Malchut (soberania), que chamamos de “boca”; isto é, o nível de Malchut que se torna um partzuf (configuração) por si só.

והיא בחי' דבור העליון ושרשה מחיצוניות אבא כמשל השכל שבדבור וז"ש [וזהו שכתוב] נובלות חכמה שלמעלה תורה נובלות בלבד ועלמות אין מספר

E ela é o nível da fala superna, e sua raiz provém da dimensão exterior (chitsoniyut) de Abá (Chochmá), como na analogia do intelecto presente na fala. E este é [o sentido de] que está escrito: “Os frutos caídos (novlot) da sabedoria do alto são a Torá”: somente frutos caídos. “E donzelas sem número”:

היינו פרטי ההלכות ב"ש [בית שמאי] אומרים כך וב"ה [ובית הלל] אומרים כך כא"א [כל אחד ואחד] לפי שרשו ומדרגתו זה בחדס ע"כ מכשיר הכל שיהיה בחי עליות

isto é, os pormenores das halachot: Beit Shamai dizem assim, e Beit Hilel dizem assim, cada um segundo sua raiz e seu nível. Este está em Chessed (bondade) e, por isso, declara tudo apto, para que possa haver uma elevação;

וזה מגבורה וע"כ אוסר כלומר שאינו ראוי להתעלות כי לפי אופן המדה והחדס שכלב כך מדבר כו' e aquele provém de Guevurá (contenção) e, por isso, proíbe, isto é, considera que não é apto para ser elevado. Pois, conforme a natureza do atributo e da bondade no coração, assim se fala, etc.

והלכות אלו הם לאין מספר שהם המשכות פרטיים מכללות החכמה דנוק' [דנוקבא] שהיא תשבע"פ [תורה שבעל פה] ונקראים בזהר נימין כו' ועכ"ז [ועם כל זה] אחת היא יונתי תמתי תאומתי היינו כנס"י [כנסת ישראל] שהיא בתוך ז"א ונק' תאומה

E essas halachot são sem número, pois são emanções particulares da expressão geral e coletiva da Chochmá de Nukvá (o feminino), que é a Torá Oral; e no Zohar são chamadas de “cabelos”, etc. Apesar disso, “Uma só é ela, minha pomba, minha perfeita (tamati)”, [leia-se] “minha gêmea” (teomati): isto é, Knesset Yisrael, que está dentro de Zeir Anpin (os atributos emocionais) e é chamada de “gêmea”.

(עיינן בזהר פי' ויצא קנ"ב ב' שמות דף י"ד ב' בשלח נ"א א' נ"ה א' נ"ב סע"ב [סוף עמוד ב] האזינו ר"צ סע"ב [סוף עמוד ב] חיי שרה קכ"ד ב' קכ"ה א')

(Veja no Zohar, Parshas Vayetzzei, 152b; Shemos, page 14b; Beshalach, 51a, 55a, end of 52b; Ha'azinu, end of 290b; Chayei Sarah, 124b, 125a.)

והוא בחי יונתי עיניך יונים כד ז"א מסתכל במצחא מקבל ש"ע [ש"ע (370)] נהורין דהיינו שהוא בחי הארה גבוה כ"כ [כל כך] שא"א להיות נמשך בז"א כ"א ע"י בחי הסתכלות שהוא בחי חיצוניות דוקא

E este é o nível de “minha pomba”, “teus olhos são pombas”: quando Zeir Anpin contempla a testa, recebe 370 luzes; isto é, trata-se de um nível de radiação tão elevado que não pode ser atraído para Zeir Anpin senão por meio do nível da contemplação, que é especificamente o nível da dimensão exterior.

כי א"א הוא מעולמות הא"ס שלמעלה מאצ"י וכמ"ש בזהר דעד חכמה נק' עולמות א"ס וז"ש [וזהו שכתוב] מצמיח ישועות מענין וישע אל הבל והוא ענין ש"ע [ש"ע (370)] נהורין כו'

Pois Arich Anpin pertence aos mundos do Infinito (Ein Sof), que estão acima do Mundo de Atsilut (Emanação), como está escrito no Zohar, que até Chochmá são chamados “mundos do Infinito”. E este é [o sentido de] que está escrito: “Ele faz brotar salvação (yeshuot”, ligado à expressão “E voltou-se (vayisha) para Hevel”; e este é o assunto das 370 luzes, etc.

(ועמ"ש מזה בביאור ע"פ חכלילי עינים ובד"ה ואתחנן גבי וא ראה את הארץ) ולפיכך קרוין אחת שהיא בחי' מקבל מאחד היא בחי' כתר

(E veja o que está escrito a respeito disso na explicação sobre o versículo “Seus olhos são vermelhos”, e no discurso que começa “E roguei”, a respeito de “e que eu veja a terra”.). Por isso, ela é chamada “uma”, pois é o nível daquele que recebe do “Um”, que é o nível de Kéter (a Coroa).

וזהו ענין תאומתי שוין בקומתן כו' כתר א' כו' וכמ"ש בס' הקבלה בפ"י מאמר אין אשה

E este é o sentido de “minha gêmea”: “iguais em estatura”, etc., “uma só coroa”, etc. E como está escrito nos livros de Cabalá, na explicação da afirmação “A mulher existe apenas

אלא ליופי שהטעם לסיבת מציאת היופי בנשים יותר מבאנשים הוא מחמת הארת הכתר שמאיר במל' יותר כי נעוץ סופן כו' וגם לפי שצריכה שמירה כו'.

para a beleza”: a razão de haver mais beleza nas mulheres do que nos homens é a irradiação de Kéter, que brilha mais em Malchut, pois “o fim delas está inserido”, etc.; e também porque ela precisa de proteção, etc.

4 וה"ז [והרי זה] למעלה מבחי' ס' מלכות שהוא בחי' תורה שנק' נובלות בלבד כו' והוא ענין המבואר בגמ'

[בגמרא] בחסידים הראשונים שהיו שוהים בתפלתם ט שעות

E isso está acima do nível das “sessenta rainhas”, que é o nível da Torá, chamada apenas de “frutos caídos” etc. Este é o assunto explicado na Guemará a respeito dos primeiros piedosos, que passavam nove horas em sua oração;

ולפי' שחסידים היו תורתם נשמרת דהיינו שהיה בהם בחי' רעותא דליבא בחי' בצכ מאדך בלי גבול

e, por serem piedosos, sua Torá era preservada; isto é, havia neles o nível do “desejo do coração” (re'uta deliba), o nível de “com toda a tua força”, sem limites

(והוא למעלה ממדרגת בכל נפשך שהוא כפי אופן הכלי כו') שהוא בחי' כתר שלמעלה מתורה וע"כ ממילא היתה נשמרת כו'

(e isto está acima do grau de “com toda a tua alma”, que corresponde à capacidade do recipiente etc.), que é o nível de Kéter (a Coroa), acima da Torá; e, por isso, [sua Torá] era preservada por si só etc.

אבל מי שאין בו בחי' רעו"ד [רעותא דליבא] שיגיע למעלת ומדרגת הכתר ופנימית החכמה א"כ התורה היא למעלה ממנו ובזה הוא שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ישראל מתקשראן באורייתא והתורה נקראת חתן כו':

Mas aquele em quem não há o nível do desejo do coração que o faça alcançar o grau e o nível de Kéter e da dimensão interior (pnimiyut) de Chochmá (sabedoria), para esse a Torá está acima dele. É a respeito disso que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Israel está ligado à Torá”, e a Torá é chamada de noivo etc.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shir-hashirim/31/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak